

INHOUDSTAFEL

Les 1	Kennismaking	3
Les 2	Ontmoeting, het gezin	13
Les 3	Namen noemen	25
Les 4	Landen, nationaliteiten, talen	37
Les 5	Wonen, werken, studeren	47
Les 6	Getrouwd zijn, leeftijd	57
Les 7	Hebben	67
Les 8	Uren, dagen	73
Les 9	Dagen, studeren	81
Les 10	Dagorde	89
Les 11	Vrije tijd	99
	Appendix: dialogen in het Nederlands	107

BIBLIOGRAFIE

Adler, Irma et al. (1993) *Most 1. Modernes Russisch*. Stuttgart & Dresden: Ernst Klett Verlag.

Андрюшина, Н.П., Козлова, Т.В. (2000) *Лексический минимум по русскому языку как иностранному. ТЭУ*. Москва/Санкт-Петербург: ЦМО МГУ/Златоуст.

Brown, Nicholas J. (1996) *Russian Learners' Dictionary*. 10,000 words in frequency order. London and New York: Routledge.

Cioran, Samuel D. & Kalinin, Gennadi (1992) *Welcome to Divnograd*. An illustrated Workbook for Students of Russian. Ann Arbor: Ardis.

Геркан, И.К. (1973) *Русский язык в картинках*. Москва: Прогресс.

Karavanova, N.B. (1997) *Survival Russian*. A Course in Conversational Russian. Moscow: Ostozje.

Миллер, Л.В. et al. (2000) *Жили-были...* 28 уроков русского языка для начинающих. Санкт-Петербург: Златоуст.

Одинцова, И.В. (2000) *Что вы сказали?* Санкт-Петербург: Златоуст.

Schmedje, Kai et al. (1992) *Lebendiges Russisch 1*. München: Max Hueber Verlag.

LES 1: KENNISMAKING

DEEL 1: KENNISMAKING

1.1 Uitdrukkingen

знако́мство	kennismaking
здрáвствуйте	goedendag (formeel: u)
здрáвствуй	goedendag (niet formeel: jij)
познако́мьтесь	mag ik u voorstellen? (letterlijk: Maak kennis)
меня́ зову́т ...	ik heet ... (letterlijk: mij noemen ze .../ mij = accusatief)
о́чень приятно́	(erg) aangenaam
мне́ то́же	(voor) mij ook (voor mij = datief)
скажи́те, пожа́луйста, ...	kunt u me zeggen, alstublieft (lett: zeg, alstublieft)
извини́те, ...	excuseer, ...
вы́ не зна́ете, ...	weet u soms, (letterlijk: weet u niet)
ру́сский, ру́сская	Rus, Russische
бельги́ец, бельги́йка	Belg, Belgische
господи́н, госпожа́	meneer, mevrouw (wordt meestal gebruikt in officieel taalgebruik en voor buitenlanders)
преподава́тель	leraar, docent
вра́ч	arts, dokter
студе́нт	student
студе́нтка	studente

1.2 Dialogen

- Здрáвствуйте! Меня́ зову́т Михаи́л Ива́нович. Я́ преподава́тель.
- А меня́ зову́т Мари́на. Я́ вра́ч.
- О́чень приятно́.
- Мне́ то́же.

- Здрáвствуй! Меня́ зову́т Лэ́на.
- А меня́ зову́т Са́ша.
- О́чень приятно́.
- Мне́ то́же.

- Познако́мьтесь. Э́то Ве́ра Па́вловна. А э́то Ива́н Петро́вич.
- О́чень приятно́.
- Мне́ то́же.

- Познако́мьтесь, э́то Анто́н Па́влович. О́н ру́сский. А э́то господи́н Шми́дт.
- О́чень приятно́.
- Мне́ то́же.

- Познакóмьтесъ, ёто госпожá Дебáккер. Онá бельгíйка. А ёто Татьяна Ивáновна.
- Óчень прíятно.
- Мнé тóже.

- Познакóмьтесъ, ёто господín Десмёт.
- Вbí бельгíец?
- Дá. А вbí?
- Я рúсская.

Oefening 1: Namenbriefjes: Spreek je voornaam en familienaam volgens de Russische regels uit. Voer per twee dialogen volgens het schema.

- A Здравствуйте! Меня зовúт Пíтер Веркрúйссе.
- B А меня зовúт Ан Пóльфлит.
- A Óчень прíятно.
- B Мнé тóже.

Oefening 2: Voer per drie dialogen volgens de schema's.

- A Познакóмьтесъ, ёто Пíтер. Óн студéнт. А ёто Ан. Онá тóже студéнтка.
- B Óчень прíятно.
- C Мнé тóже.

- A Познакóмьтесъ, ёто Пíтер. Óн бельгíец. А ёто Ан. Онá тóже бельгíйка.
- B Óчень прíятно.
- C Мнé тóже.

1.3 Woordenschat: beroepen en nationaliteiten

профéссия	beroep
по профéссии óн/онá ...	van beroep is hij/zij
(национа́льность)	etnische afkomst
(по национа́льности óн/онá ...)	van afkomst is hij/zij

			
Профессор	учитель	учительница	Преподаватель
			
Студентка	студент	школьник	школьница
			
Врач	журналист	инженер	бизнесмен
			
Физик	химик	математик	Историк
			
бельгиец, бельгийка	голландец, голландка	русский, русская	испанец, испанка
			
немец, немка			

Oefening 3: Antwoord op de vragen:

Скажіте, пожа́луйста, кто́ э́тот мужчи́на по профе́ссии? По профе́ссии (3) о́н ...
 Вы́ не зна́ете, э́та же́нщина вра́ч? Да́, она́ вра́ч.
 Не́т, она́ не вра́ч, она́ инже́не́р.

Oefening 4: Antwoord op de vragen:

Извини́те, пожа́луйста, кто́ э́тот мужчи́на (по нацио́нальности)? О́н ...
 Э́тот мужчи́на – ру́сский? Да́, о́н ру́сский.
 Не́т, о́н не ру́сский, о́н не́мец.

DEEL 2: GRAMMATICALE ONDERSTEUNING: NAMEN, TELWOORDEN

2.1 Voornaam, vadersnaam (= patronimicum), familienaam

и́мя	(voor)naam
о́тчество	vadersnaam, patronimicum
фа́ми́лия	(familie)naam

Russen hebben een voornaam, vadersnaam en familienaam.

Ива́н Ива́нович Ива́нов
 Ири́на Ива́новна Ива́нова

Daarnaast bestaat van de voornaam ook nog een diminutievorm, die gebruikt wordt door vrienden en familieleden.

Ва́ня
 И́ра

Deze diminutieven eindigen alle op –a of –я, ook voor mannen. Ze behoren dus alle tot verbuiging II.

De meer formele manier om iemand aan te spreken bestaat uit de officiële voornaam en de vadersnaam.

Ива́н Ива́нович
 Ири́на Ива́новна

2.2 Officiële voornaam en diminutief: enkele veel voorkomende namen

Ива́н	Ва́ня	О́льга	О́ля
Алекса́ндр	Са́ша	Ири́на	И́ра
Серге́й	Серёжа	Ма́рия	Ма́ша
Пе́тр	Пе́тя	Нага́лья	Нага́ша
Михаи́л	Ми́ша	Татья́на	Та́ня
Бори́с	Бо́ря	Людми́ла	Лю́да
Никола́й	Ко́ля	Екатери́на	Ка́тя
Влади́мир	Воло́дя	Еле́на	Ле́на
Дми́трий	Ди́ма	Любо́вь	Лю́ба
Леони́д	Ле́ня	Наде́жда	На́дя
		Ра́йса	Ра́я

Opmerking: alle mannelijke officiële voornamen eindigen op een medeklinker. Als het lijkt alsof de laatste klank een klinker is, betekent het dat er een ‘-й’ achter komt die je niet goed hoort. Alle officiële vrouwelijke voornamen en alle diminutieven (mannelijk en vrouwelijk) eindigen op –а/-я

2.3 Telwoorden

оди́н (bij tellen: ра́з)
 два́
 три́
 четы́ре
 пять
 ше́сть
 се́мь
 во́семь
 де́вять
 де́сять
 ну́ль / но́ль

Oefening 5: Benoem de cijfers op de plaatjes

Oefening 6: Cijferdictee

DEEL 3: CONTROLE: IS DE LEERSTOF GEKEND?

- 1 Wat is het conversatieschema voor kennismaking met een nieuwe persoon?
- 2 Wat is het conversatieschema voor het voorstellen van twee personen die je kent, maar die elkaar niet kennen?
- 3 Noem de nationaliteiten (mannelijk en vrouwelijk: 5) en de beroepen (16) op die aan bod gekomen zijn in deze les
- 4 Welke soorten namen hebben Russen: Nederlandse en Russische benaming
- 5 Noem de bekende voornamen en diminutiefnamen op voor mannen (10) en vrouwen (11)
- 6 Tel van 1 tot 10
- 7 Controleer met je woordenlijst (Nederlands-Russisch schrijven) of alle woordenschat gekend en correct geschreven is.

DEEL 4: TAKEN LES 1

NAAM:

Oefening 1: Noteer de cijfers die gedictieerd worden (in cijfers!)

- | | |
|---|----|
| 1 | 6 |
| 2 | 7 |
| 3 | 8 |
| 4 | 9 |
| 5 | 10 |

Oefening 2: Beluister de tekstjes en vul de informatie in **het Nederlands** in.

Tekst 1

Naam: _____

Nationaliteit: _____

Beroep: _____

Specialisatie/opleiding: _____

Tekst 2

Naam: _____

Nationaliteit: _____

Beroep: _____

Tekst 3

Naam: _____

Nationaliteit: _____

Beroep: _____

Tekst 4

Naam: _____

Nationaliteit: _____

Beroep: _____

Oefening 3: Pas de constructies uit les 1 toe op je eigen situatie. Vul dit blad na iedere les aan met nieuw behandelde constructies

Bijv. Les 1 : Меня зовут ... По профессии мой отец ... etc.

DEEL 5: WOORDENSCHAT LES 1

знако́мство	kennismaking
познако́мьтесь	mag ik u voorstellen? (letterlijk: maak kennis)
здрáвствуйте	goedendag (formeel)
здрáвствуй	goedendag (informeel)
скажи́те, пожа́луйста, ...	kunt u me zeggen (letterlijk: zeg, alstublieft)
извини́те, ...	excuseer
вы́ не зна́ете, ...	weet u soms (letterlijk: weet u niet)
меня́ зову́т ...	ik heet ... (letterlijk: mij noemen ze .../ mij = accus.)
о́чень приятно́	(erg) aangenaam
мне́ то́же	(voor) mij ook (voor mij = datief)
национа́льность (vr)	etnische afkomst
ру́сский, ру́сская (adj.)	Rus, Russische
бельги́ец, бельги́йка	Belg, Belgische
голлáндец, голллáндка	Nederlander, Nederlandse
не́мец, не́мка	Duitser, Duitse
испа́нец, испáнка	Spanjaard, Spaanse
профе́ссия	beroep
по профе́ссии о́н/о́на ...	van beroep is hij/zij
преподава́тель	leraar, docent (hoger onderwijs)
вра́ч	arts, dokter
профе́ссор	professor
журнали́ст	journalist
инжене́р	ingenieur
хи́мик	chemicus
фи́зик	fysicus
матема́тик	wiskundige
истори́к	historicus
студе́нт	student
студе́нтка	studente
шко́льник	scholier, schoolgaande jongen
шко́льница	scholiere, schoolgaand meisje
учи́тель	leraar (op school)
учи́тельница	lerares (op school)
бизнесме́н	zakenman
э́тот мужчи́на	die man (mannelijke persoon)
э́та же́нщина	die vrouw (vrouwelijke persoon)
и́мя	(voor)naam
о́тчество	vadersnaam, patronimicum
фа́мilia	(familie)naam
господи́н, госпожа́	meneer, mevrouw (meestal gebruikt in officieel taalgebruik en voor buitenlanders)
оди́н (bij het tellen: па́з)	één
два́	twee
три́	drie
четы́ре	vier
пя́ть	vijf
ше́сть	zes
се́мь	zeven

вóсемь
дéвять
дéсять
ну́ль / нóль

acht
negen
tien
nul